

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 403441 (4) Date 25.04.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Expreß Post		Invoice (8) No. (9) Date 200313	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 24.04.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid(20)unpaid X	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) gross 295	(24) Total Weight kg net 244		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba						(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad	2577	Pi	180180645 5008111746 22 180181456			
	Container	21/3214-TBA-520877	120	Pi				
	Batch number	194708						
	Batch number	1/3214-TBA-520877	57	Pi				
	Empties	194708						
		10/3214-TBA-520877						
		1/FP-Euro-Poolpalett						
		1/A1208 - Abdeckung						
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2577 Quantità effettiva: 4 Tipo Imballaggio: PEA + KCLF + COP Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 28/04/2018 Firma								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver	(48) Invoice Check		
Date								
Name/No.								

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
C/ Zumarraga s/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
TLF. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGSNO.: 0840	AUFTRAGSNO.: 298016-8 CHARGENNO.: 194708
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571 WALZDATUM: 15.11.2017

PRODUKT IM AUFTRAG

VW4521 "RUNDE STÄNGE" GESCHÄBLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7..600/7..800mm
NORMAL

EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080605261	GEWICHT (KG): 8.686	BÜNDEL: 4	BAHREN: 289
-------------------	------------------------	---------------------	-----------	-------------

NORMEN UND VORSCHRIFTEN

EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004.OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014

MAGNA TL 0327 1:17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS

U: % CHARGEN° : 194708

[illegible]

HÄRTBARKEITSPROBE

HÄRTE V.:HRC

	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
Min.			40,0		33,0	22,0
Max.			48,0		37,0	39,0
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0

JOMINY North (STAHL EISEN SEP1664 2ED (06/04) +SUPP 4ED MARZO 2013)

Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada '4 HRC)

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD

Norm(VOLKSWAGEN PV. 1070-..12.2010) :- Typ / Methode(K) ; K(O):K3 9

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN

$$\text{Härte} (\leq 260 \text{ HB}_{2,5}) : 246 / 253 \text{ HB}_{2,5}$$

Metastatische Zell

Geprüft: 16.12.08
Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN

Norm(1) (ISO 643-15.02.2003); Norm(2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngrösse: Austenitisch 7

Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o Aceite

Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN

Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art. von oberflächenfehler (Klasse D)

100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund

100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION

MAGNETISMUS : $< 0,4 \text{ KA/m}$

Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46

"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erhitzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTEIN VERBUNDENEN ANFORDERUNGEN ENTSPRICHT
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 10.01.2018
REF.: 2001205980000

UNTERSCHRIFT: 
Seite 1 von 2
Der werksachverständige



Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 y OHSAS 18001

Azkoitia-Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zamarraña s/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
TLF. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH		PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGSN°: 0840	AUFTRAGSN°: 298016-8	CHARGEN°: 194708
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571	WALZDATUM: 15.11.2017

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 10.01.2018

Seite 2 von 2

REF.: 2001205880000

Der werksachverständige



1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 183071

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 25.04.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladaliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum 30.04.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

403441

19) Anzahl

1

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Ausgleichskegelrad

23) Lademittel-
gewicht kg

51

24) Bruttogewicht
kg

295

25)

Summe

1

Rauminhalt cdm/Lademeter

0,5

Summen

27)

51

28)

295

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

unfrei

32) Warenwert für SLVS

3.436

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -1

40) Versandart

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten
Vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten
Modugno (BA)

28 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Warenempfänger:
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers





Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-003488 vom 25.04.2018



18-003488

Ludwigsburg, 25.04.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 30.04.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 25.04.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM. Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	403441	1	EP	Getriebeteile	295	
2	403442+443	2	EP		978	
Summe: Total:		3,00 EP		1.273,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières 28 APR 2018 "Fidejuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang				
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 18-003488 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604